

En defensa de los libros de informática escritos en español

Camilo Chacón Sartori¹

3 de julio de 2021

Los libros de informática se pueden dividir en dos categorías: los basados en tecnologías o en conceptos.

1. La primera categoría responde a la necesidad de cubrir el mercado laboral, pues, de todos es bien sabido que la informática avanza a pasos agigantados, en donde las nuevas herramientas surgen cada semana, mes y año. Entre este tipo de libros nos encontramos a los que enseñan algún lenguaje de programación en particular, *framework*, biblioteca u otra herramienta. Tiene una utilidad práctica directa. Pero también tiene una desventaja: son proclives a quedar obsoletos rápidamente, reemplazados por una nueva versión de la misma tecnología o por otra que es superior.
2. La segunda categoría busca establecer las bases de conocimiento que permitan aprender o crear nuevas herramientas. Son libros teóricos o teóricos-prácticos, donde se puede apreciar una noción de agnosticismo hacia la herramienta en pos de centrarse solo en los métodos, estrategias y buenas prácticas de la actividad informática. Son libros con una utilidad práctica indirecta. Entonces, como era de suponer, también cuenta con una desventaja: mayor dificultad de aprendizaje; esto ocurre porque al enseñar conceptos, que, pudiendo ser generales o particulares, existe una mayor abstracción y menos ejemplos prácticos. Si no se presenta una forma de usarlos de manera aplicada se puede caer en una sensación de no estar seguro si has aprendido lo que has leído o no.

En la literatura sobre informática en español prevalecen los libros de la primera categoría; por múltiples razones: la editorial genera mayores ventas, los lectores tienen una mayor facilidad de entenderlos y, en consecuencia, desde la óptica de los autores hay mayor interés por escribirlos. Esto es un problema. Puesto que la informática no puede ser reducida solo al aprendizaje de una tecnología de moda. Los libros sobre algoritmos, estructuras de datos, compiladores, teoría de la computación, ingeniería de software, sistemas operativos, sistemas distribuidos, teoría de lenguajes de programación, fundamentos de base de datos, son los cimientos de la informática.

Es, al menos curioso, pensar que los grandes clásicos de la informática en inglés, en su mayoría, sean de la segunda categoría. En estos momentos se me vienen a la mente:

- *Cormen, Thomas H., et al. Introduction to Algorithms. MIT Press, 2014.*
- *Gamma, Erich. Design Patterns: Elements of Reusable Object-Oriented Software. Addison-Wesley, 2001.*

¹ www.camilochacon.com

- *Martin, Robert Cecil. Clean Code: a Handbook of Agile Software Craftsmanship. Prentice Hall, 2009.*
- *Thomas, David, and Andrew Hunt. The Pragmatic Programmer: from Journeyman to Mastery. Pearson Education Inc., 2020.*
- *Russell, Stuart J., et al. Artificial Intelligence: A Modern Approach. Third edition, Global edition, Pearson, 2016.*

Y muchos más².

¿Qué ocurre con nuestro idioma? ¿Por qué no acontece lo mismo? Me temo que esto sucede por temor, por un lado, de parte de la editorial y por otra de los propios autores, ya que el escribir un libro, que, a priori será más arduo de elaborar y con pocas ventas potenciales, no crea en ellos ningún entusiasmo. En ninguno de ambos. Es un temor aceptable. En la actualidad nos conformamos con traducción (si es que se realizan; y si lo hacen, no siempre quedan bien) y nada más.

Las editoriales técnicas en español también tienen una responsabilidad ya que solo se centran en las ventas de libros que ellos creen que tendrán mayores ganancias, hasta hay todo bien, normal; no obstante, tienen mucho desconocimiento de los *bestsellers* en inglés, pues si lo tuvieran incentivarían y apoyarían con más ímpetu proyectos de este tipo. Haciendo una apuesta que podría resultar exitosa. Y, por experiencia sé, que hay cierto temor por apoyar ese tipo de libros. En su lugar van a lo seguro, lo tradicional, asumiendo –equivocadamente– que solo podría tener éxito un libro que tenga en su título una palabra de moda.

Por otro lado, ha habido intentos, buenos intentos para escribir esta clase de libros en español. No podemos olvidar el enorme trabajo de Luis Joyanes Aguilar o, más recientemente, de Salvador Lucas Alba con su libro «La máquina que cambió el mundo. Génesis, desarrollo y evolución del ordenador» (2019), un libro breve y conciso, que entrega una visión general de la informática. No obstante, son intentos todavía escasos, aislados, lamentablemente.

Ahora bien, tampoco quiero decir con esto que debemos omitir los libros en inglés, para nada, es sin duda el idioma de la tecnología y es donde mayor cantidad de recursos disponibles existen para aprender informática. Ya sea escrito o audiovisual. Aunque el enriquecernos del inglés no debe ser una labor excluyente, no podemos olvidar la enorme cantidad de personas que hablan español en el mundo, no es algo a dejar de lado, hay una necesidad, un nicho que se puede atacar para aumentar la cantidad de recursos en nuestro idioma. En particular cuando hablamos de contenido de nivel intermedio y avanzado. Tan olvidado por estos días; donde prevalece el recurso fácil, introductorio, polémico, incluso poco realista, o como se diría en inglés: *clickbait*, pues en él se espera encontrar más visitas y seguidores a su contenido. Con una alta edición, pero carente de calidad en su contenido.

² Para una lista más amplia, véase: <https://qr.ac/TWh6JN>

Conclusión: es nuestra misión incentivar a escribir este tipo de libros en nuestro idioma (segunda categoría), pues, al enriquecer nuestra literatura, usar nuestro bello idioma, podemos hacer posible una alternativa a los clásicos informáticos escritos en inglés. Crear nuestros propios clásicos en español. Para así, demostrar que, con esfuerzo y voluntad, es posible escribir libros en español que aspiren a la intemporalidad parcial. Los lectores lo agradecerán. Los autores también. Las editoriales estarán felices. O sea, todos ganamos.